

N. A. Kukojeva
M. B. Ginijatullina

VEPSÄN KEL'

2. klass

radlehtik

Петрозаводск
«Фонд творческой инициативы»
2014

КРОО «Фонд творческой инициативы» издаёт учебники
в соответствии с Приказом № 2 от 13.01.2011
Министерства образования и науки РФ

Издание одобрено термино-орфографической комиссией
при Главе Республики Карелия

Выпуск издания осуществлён при финансовой поддержке
Министерства образования Республики Карелия
в рамках реализации долгосрочной целевой программы
«Развитие образования Республики Карелия в 2011–2015 годах»

Рабочая тетрадь к учебнику
Н. А. Кукоевой, М. Б. Гиниятуллиной
«Вепсский язык»
для 2-го класса

Рецензент:
С. В. Коробейникова,
старший преподаватель кафедры
прибалтийско-финской филологии ПетрГУ

Художник Анастасия Трифанова

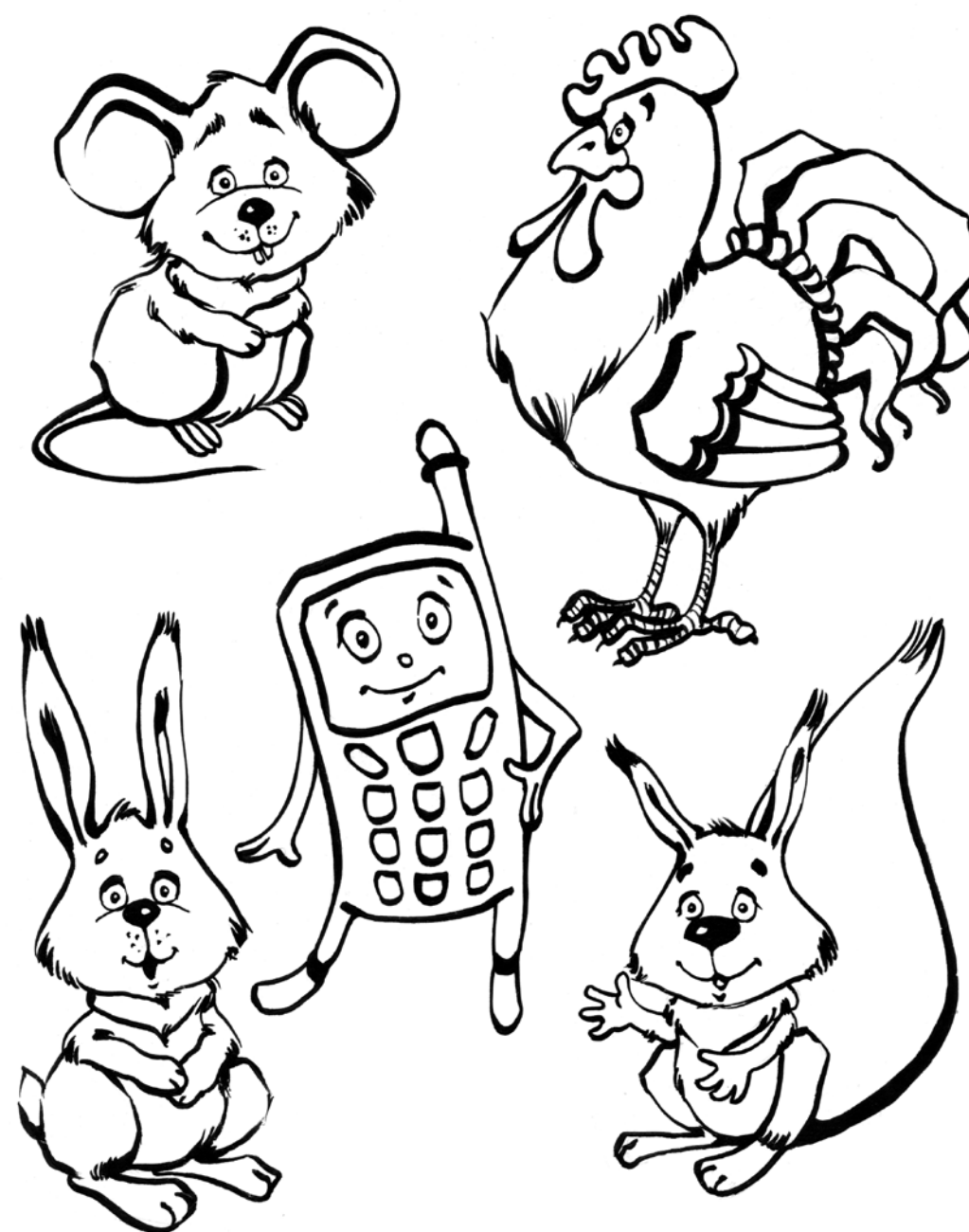
Оформление обложки Николай Трухин

Kukojeva, N. A.
К 90 Vepsän kel': 2. klass: radlehtik / N. A. Kukojeva, M. B. Ginijatullina; [худож.
Анастасия Трифанова; оформ. обл. Н. Трухин]. — Петрозаводск: Фонд твор-
ческой инициативы, 2014. — 71 с.: ил. — Текст вепс. — В вып. дан.: Рабо-
чая тетрадь к учебнику Н. А. Кукоевой, М. Б. Гиниятуллиной «Вепсский язык»
для 2-го класса.

УДК 373.167.1
ББК 81.661я71-5

© Кукоева Н.А., Гиниятуллина М. Б., 2014.
© Трифанова А., 2014.
© Трухин Н., 2014.
© КРОО «Фонд творческой инициативы», 2014.

Давай познакомимся с твоими новыми
друзьями и вспомним старых друзей.
Они будут твоими помощниками.
Раскрась их и назови.



EZMÄINE PALA.

Учимся писать буквы вепсского алфавита.

Тем: «Kirjamed Aa, Ee, Ii, Oo, Uu».

1. Допиши буквы в каждой строке.
Раскрась рисунки.

A

a

Aa

E

e

Ee

I

i

Ii

O

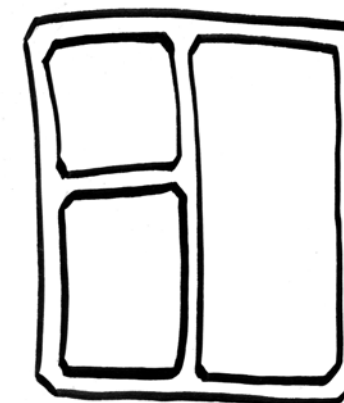
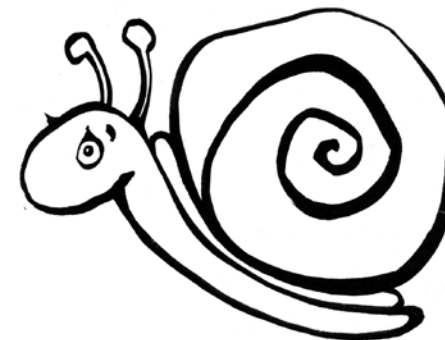
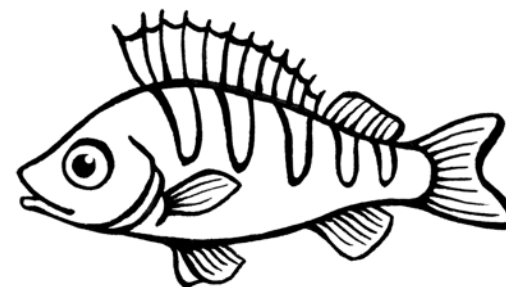
o

Oo

U

u

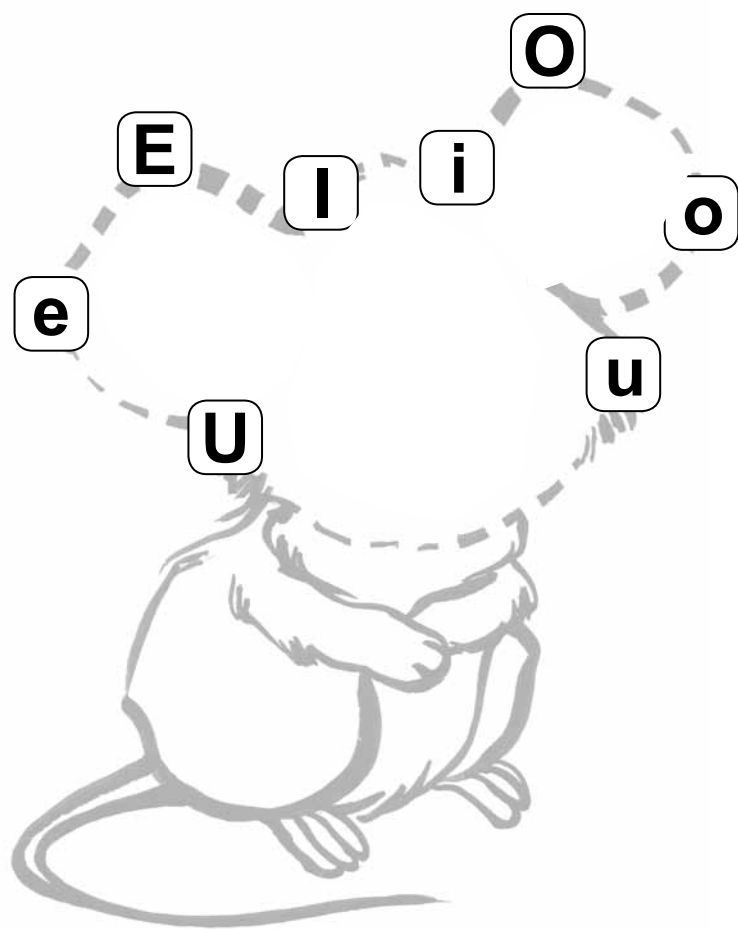
Uu



2. Напиши дифтонги до конца строки.

ai oi
ui ei
ii au
ou uu

3. Соедини каждую заглавную и строчную буквы и скажи, кто из героев учебника получился.



Тема: «Kirjamed Mm, Tt, Nn».

1. Допиши буквы в каждой строке.
Раскрась рисунки.

M

m

Mm

M'

m'

Mm'

T

t

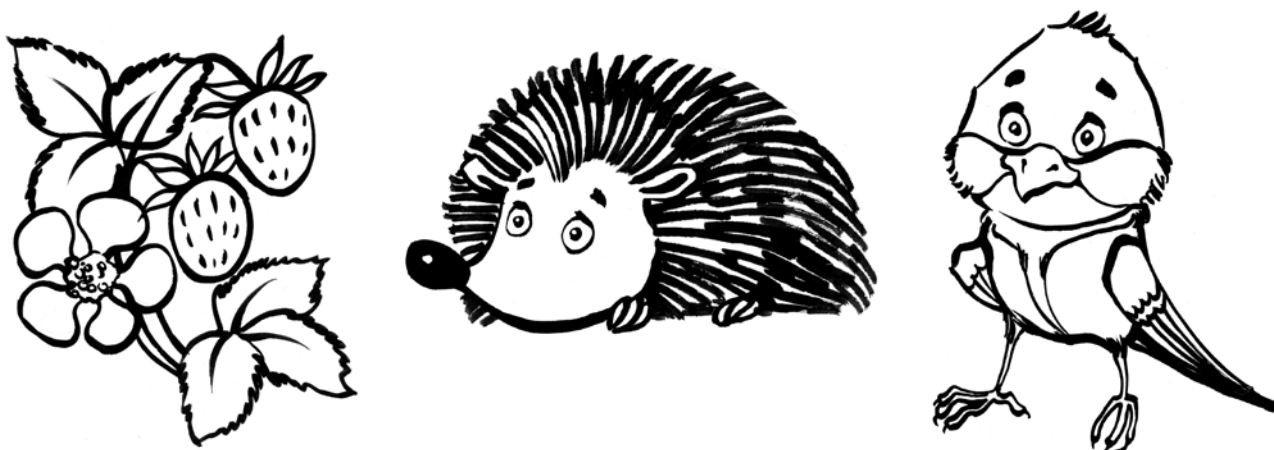
Tt

T'

t'

Tt'

N
n
Nn
N'
n'
Ni'



2. Напиши слоги.

ma *ta* *na*
mo *to* *no*
mu *tu* *nu*
me *te* *ne*
mi *ti* *ni*

3. Напиши слова по образцу.

ma *om*
te *mamoi*
tatoi *muna*
Anna *Natoi*
Tana *nit'*
nem'

4. Добавь в слова недостающие буквы.

ma _ oi
Ta _ a *_ atoi*
ne _
ni _ *A _ _ a*
_ u _ a

Тем: «Kirjamed Bb, Dd».

1. Дopiши буквы и слоги до конца строки.
Раскрась рисунки.

b

B

d

D

ba

da

bo

do

bu

du

be

de

bi

di



2. Напиши предложения по образцу.

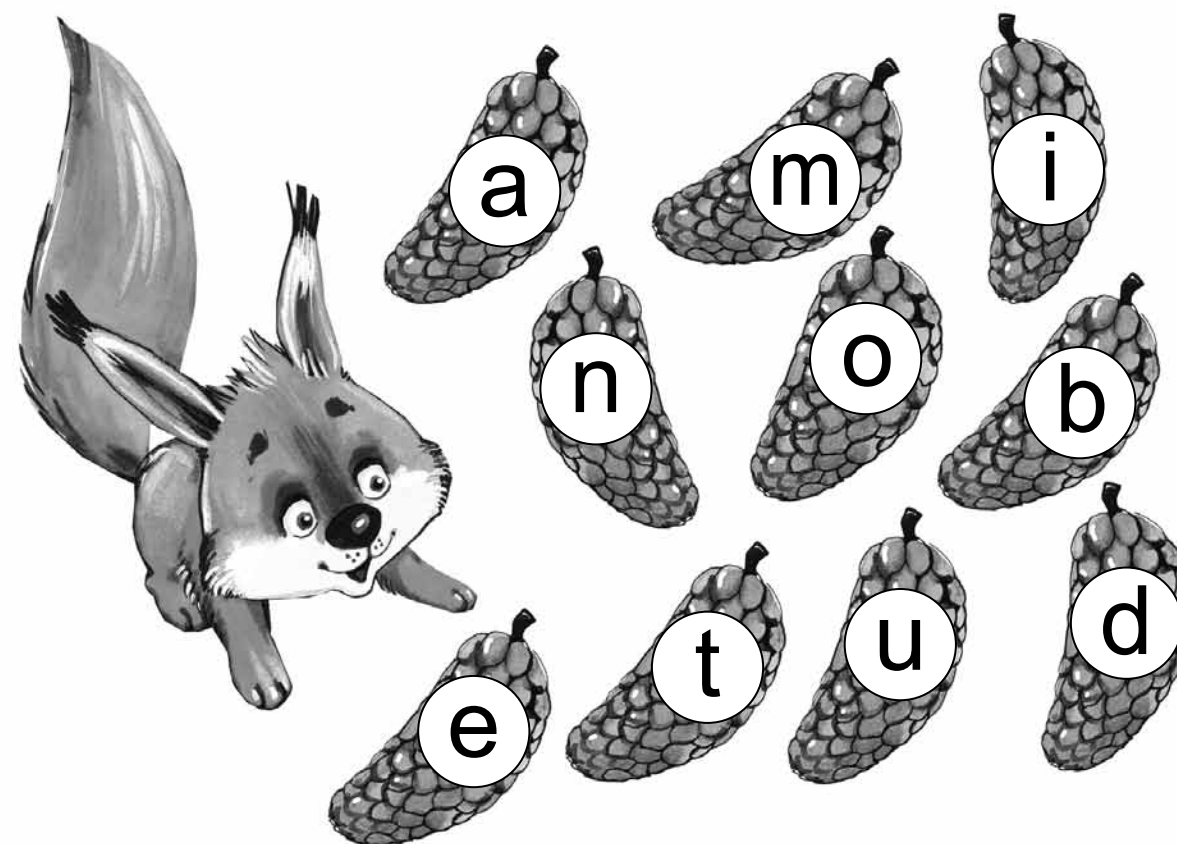
Mitte baboi om?

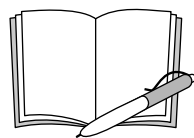
Mitte dedoi om?

Mitte mamoi om?

Mitte tatoi om?

3. Составь из данных букв слова и запиши.





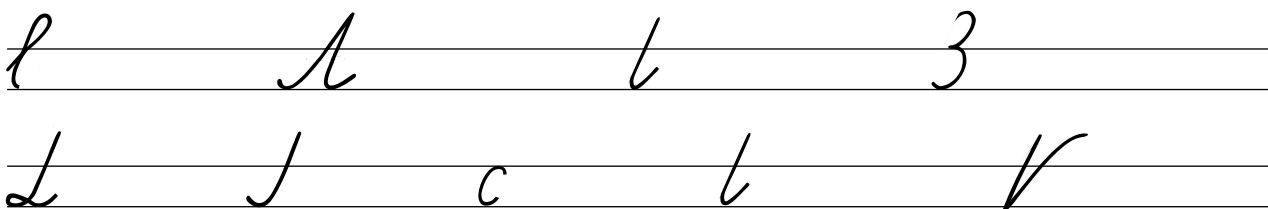
Kodvi ičtaiž!

1. Допиши гласную букву, чтобы получился дифтонг. Придумай слово с этим дифтонгом.

__i	__u	__i	__u
__u	__i	__u	__i

2. Напиши гласные буквы вепсского алфавита.

3. Какие буквы потеряли свои элементы? Допиши их.

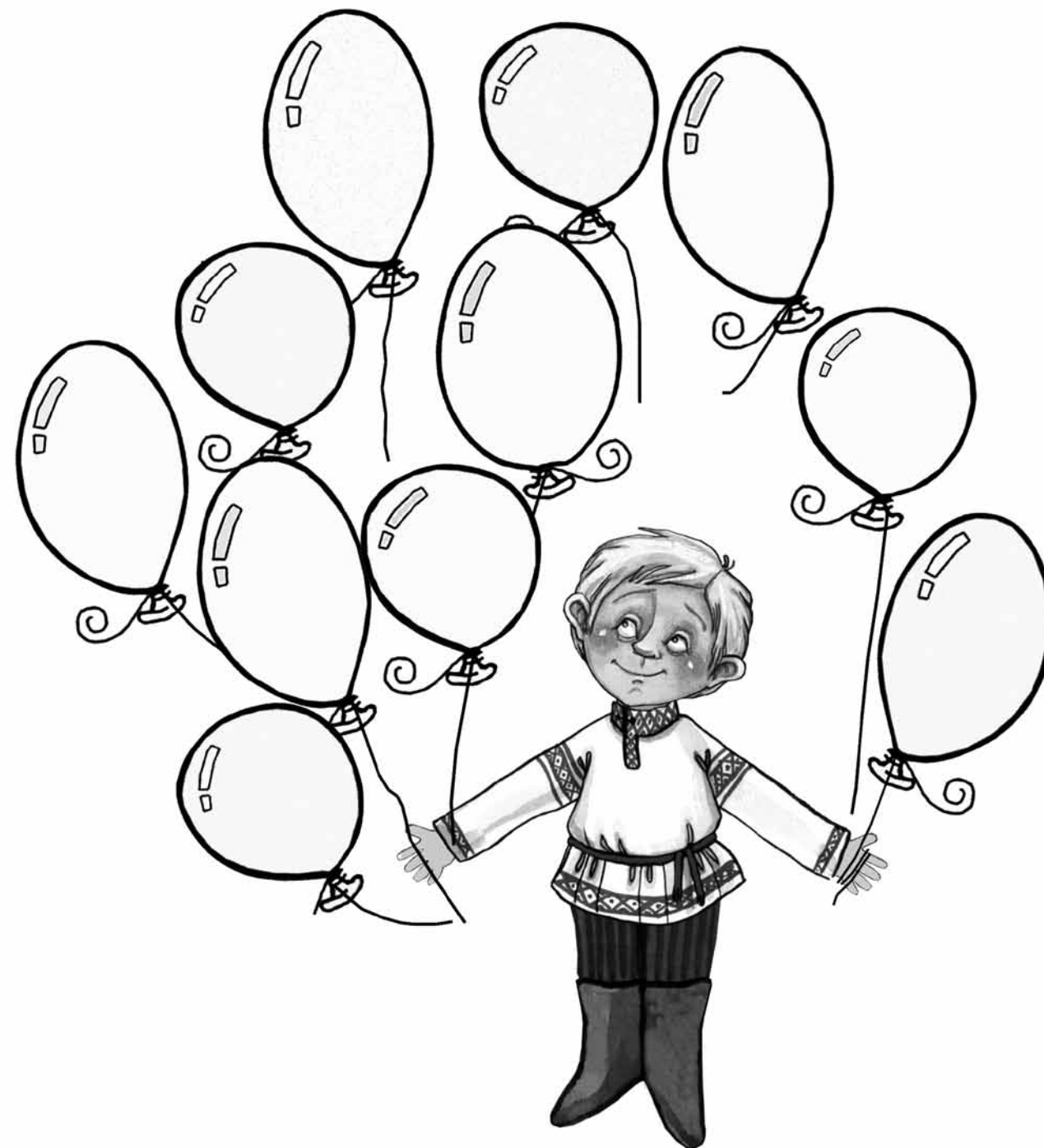


4. Напиши согласные буквы, чтобы получились слова.

__a__oi	__a__oi	__a__oi
__a__oi	__e__oi	__a__a



5. Впиши в каждый шарик буквы, которые ты уже изучил.



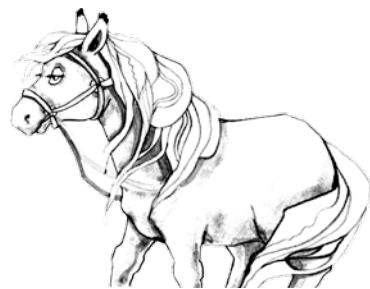
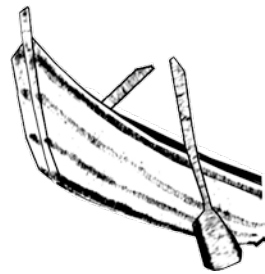
Тема: «Kirjamed Rr, Vv, Hh».

1. Допиши буквы до конца строки.
Раскрась рисунки.

Rr

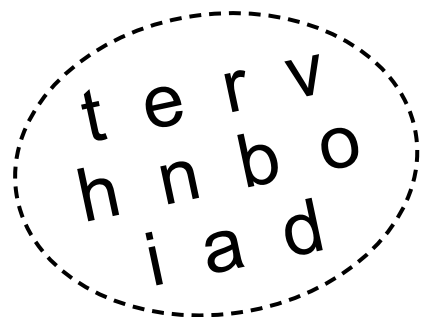
Vv

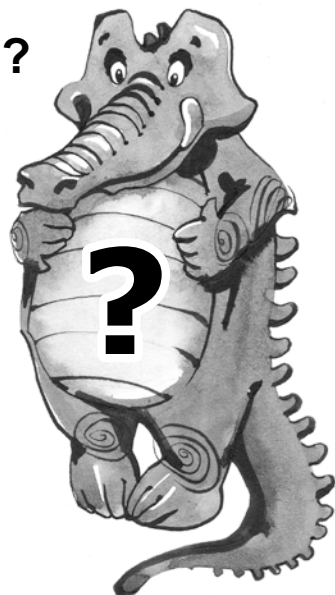
Hh



2. Выбери и напиши имена из упражнения 2 на странице 9 учебника.

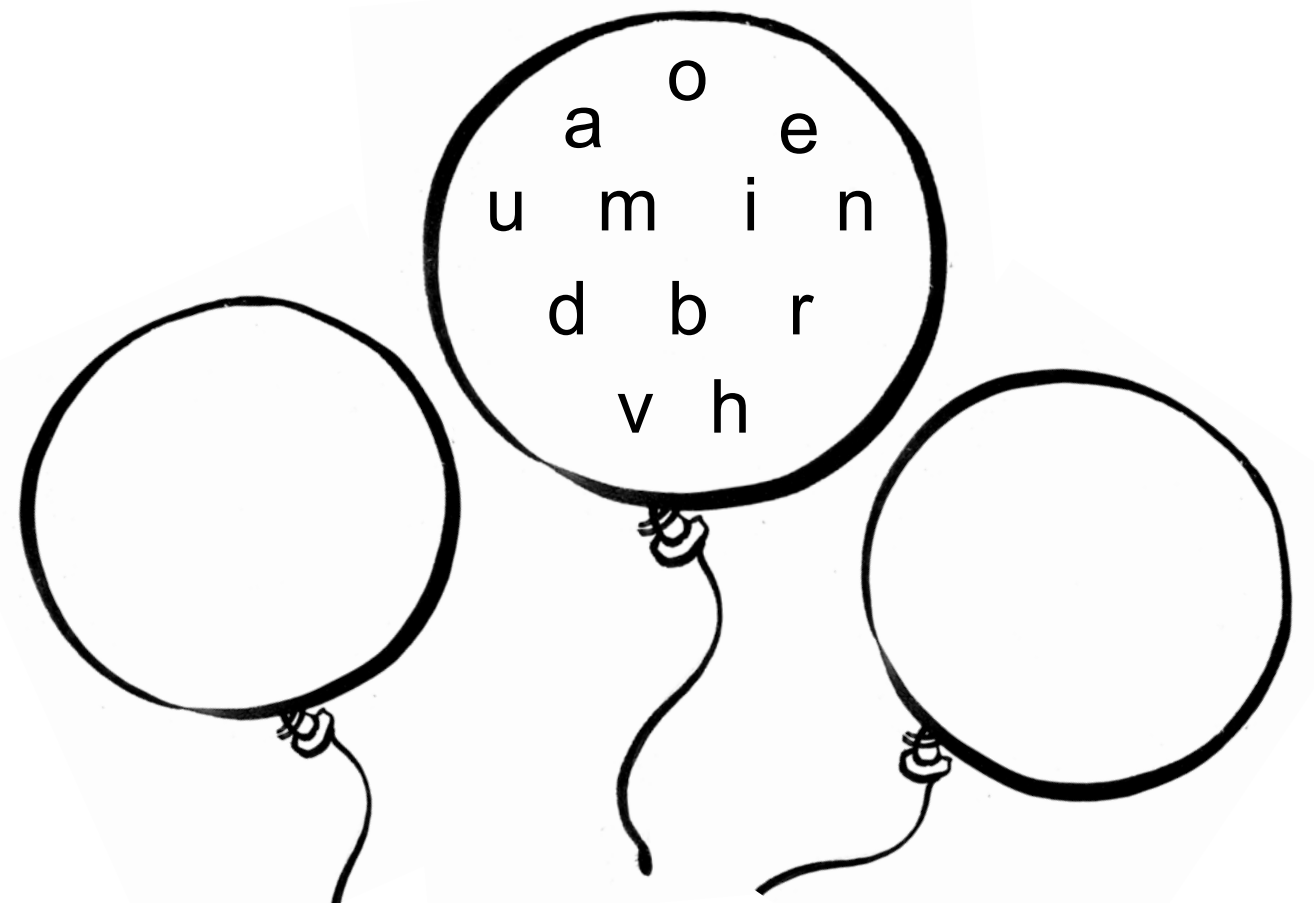
3. Какие слова проглотил крокодил?
Составь из букв слова
и запиши их.





4. Спиши текст из упражнения 3 на странице 9 учебника.

5. Впиши в один шарик слоги, составленные с новыми буквами, а в другой — слова.



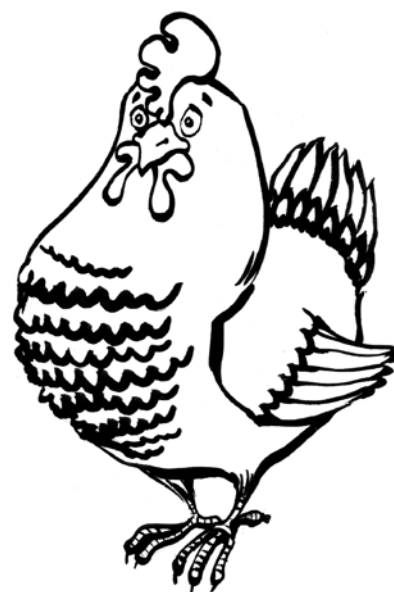
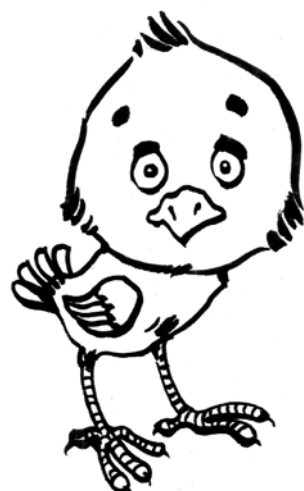
Тем: «Kirjamed Kk, Cc, Čč».

- 1.** Дopiши буквы до конца строки.
Раскрась рисунки.

Kk

Cc

Čč



- 2.** Выбери и напиши слова из упражнения 2 на странице 10 учебника, которые начинаются с новых букв.

- 3.** Напиши ответы на вопросы.

Kenen nese bobaine om?

Kenen nese mamoi om?

Kenen nese koir om?

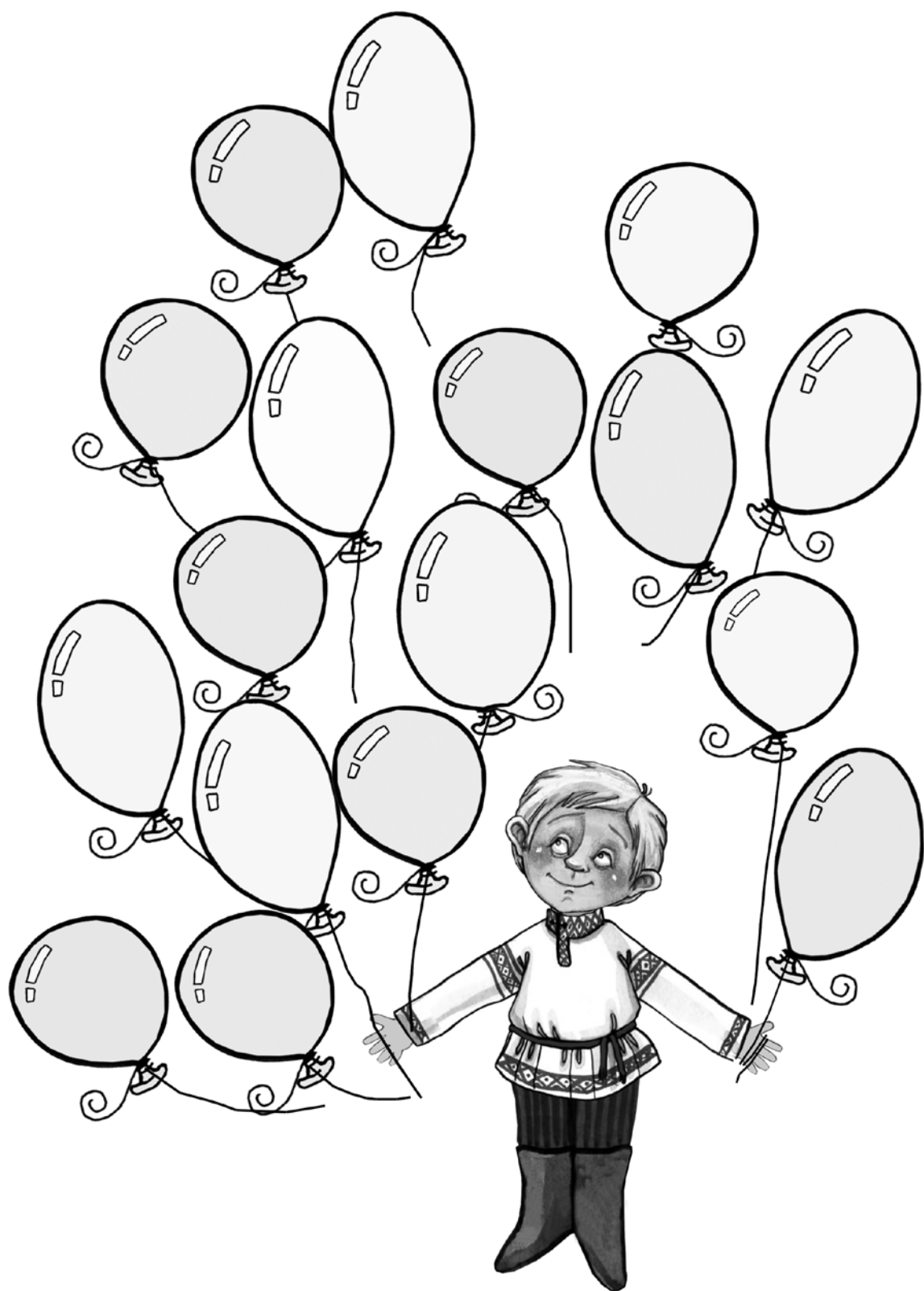
- 4.** Напиши ответы на вопросы упражнения 7 на странице 11 учебника.

- 5.** Составь и запиши слова из упражнения 8 на странице 11 учебника.

- 6.** Составь и запиши предложения по схеме.

_____ ?

- 7.** Вспомни и запиши в каждый шарик буквы, которые ты уже знаешь. В этом тебе поможет таблица в учебнике на странице 11.



Тема: «Kirjamed Pp, Jj».

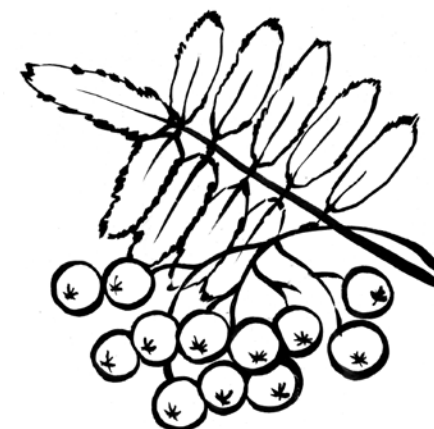
- 1.** Допиши буквы до конца строки.
Раскрась рисунки.

P

p

J

j



- 2.** Найди и запиши слова из упражнения 1 на странице 13 учебника, в которых 3 слога. Раздели эти слова на слоги для переноса на другую строку.

3. Закончи предложения.

Nece om pirdimhodr.

Pirdimhodr om _____

Nece om orav. Orav om _____

Nece om kubik. Kubik om _____

4. Какие предложения спрятались внутри воздушного шарика? Запиши их.



5. Составь и запиши предложения по схемам.

_____ ?

_____ .



Kodvi ičtaiž!

1. Подпиши рисунки.



2. Закончи предложения.

1) Iran koir om _____

2) Nece om _____

3) Nene oma _____

3. Раздели слова на слоги.

Bobaine, koume, neičukaine, kirj.

4. Составь из слов предложения и запиши их.

1) prihaine, Miku, čoma, om

2) pirdim, oma, kirjutim, nene, da

5. Впиши в предложения слова:
Om-ik, Nece, Johoran.



dedoi



Johor

— Ken nece om? _____ om Johor.

— _____ nece Johoran baboi?

— Ei. Nece om _____ dedoi.

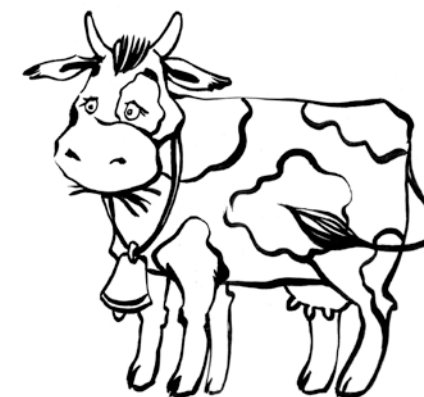
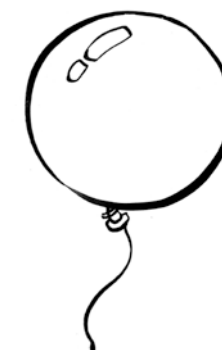
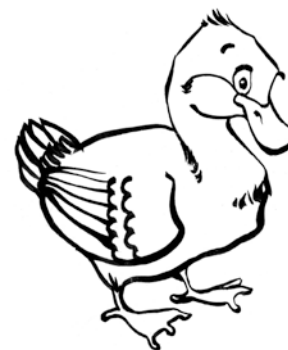
Tem: «Kirjamed Ss, Šš, Ll».

1. Допиши буквы до конца строки.
Раскрась рисунки.

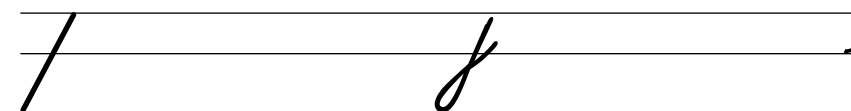
Ss

Šš

Ll



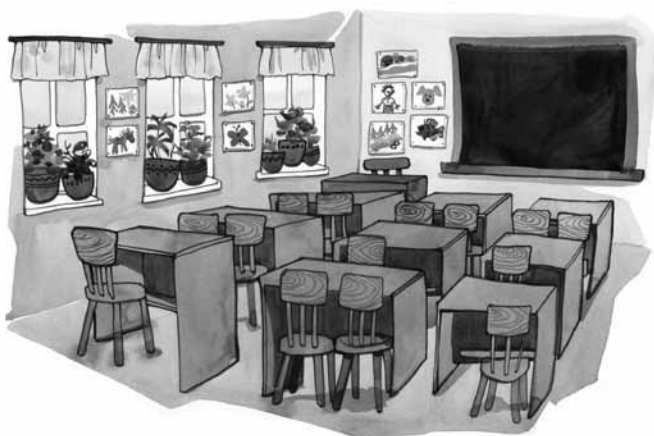
2. Напиши буквы, состоящие из этих элементов.



3. Выбери и запиши из упражнения 1 на странице 14 учебника слова, где встречаются буквы s, š, l.

4. Составь и запиши предложения из упражнения 2 на странице 15 учебника.

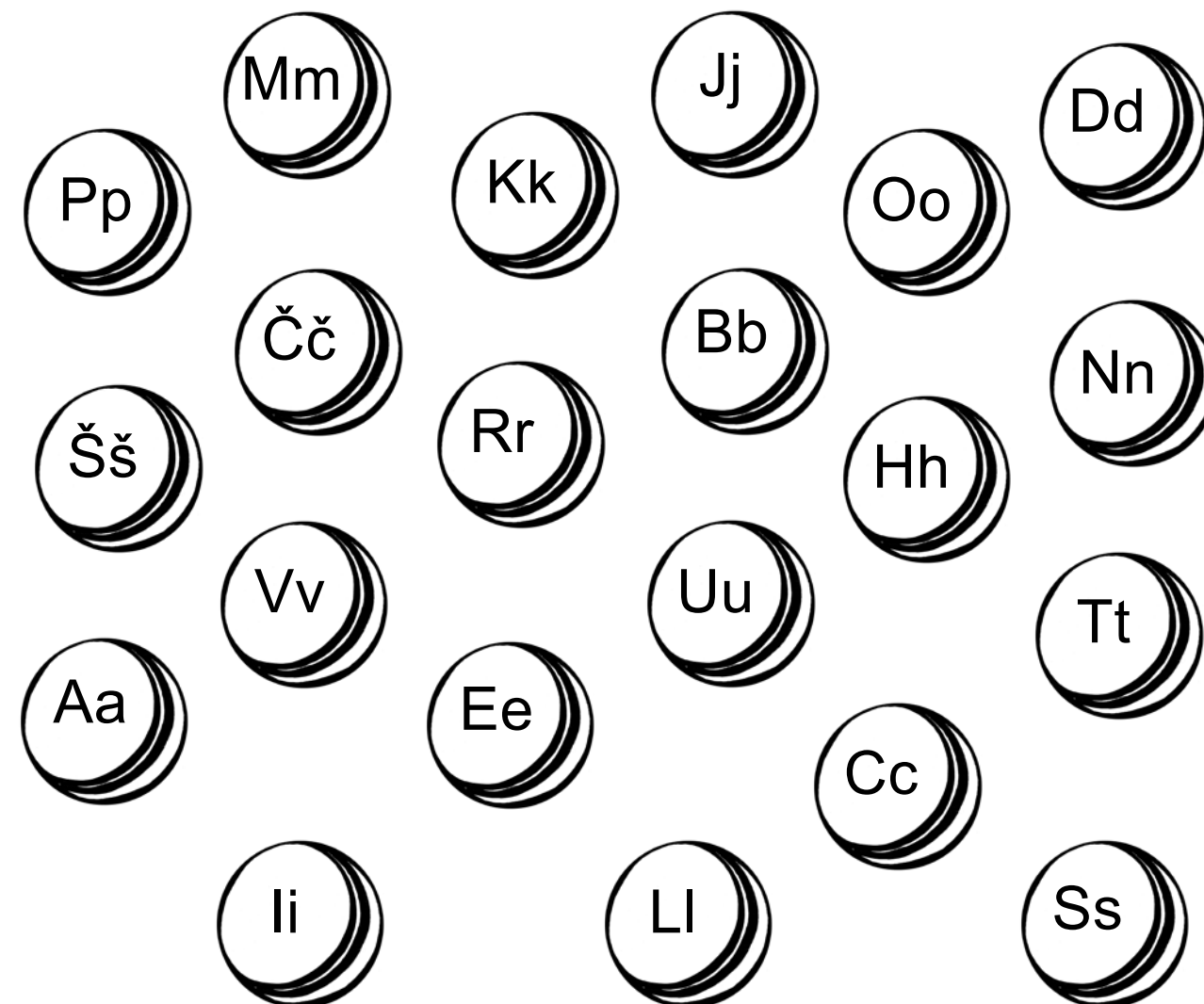
5. Напиши по-вепсски, что находится в классе?



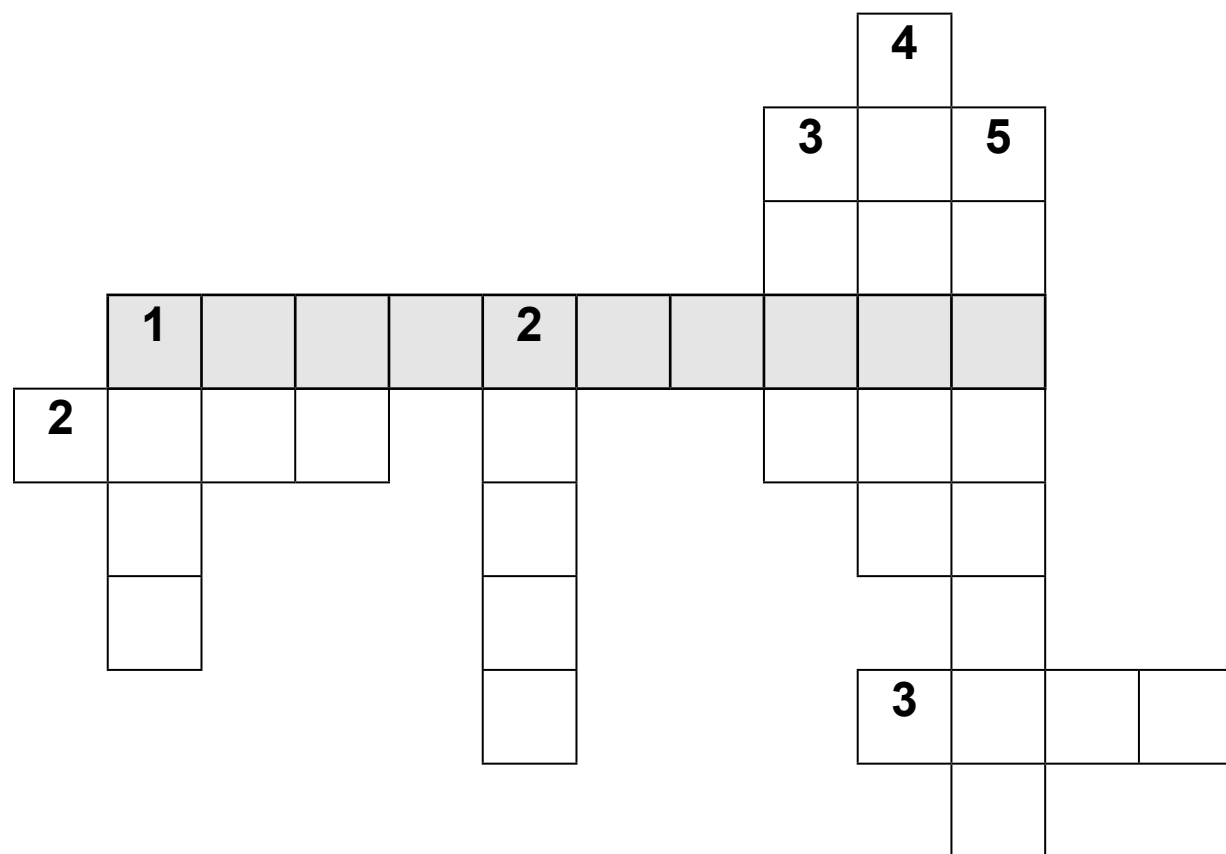
6. Найди и запиши слова из упражнения 5 на странице 15 учебника, которые ты нашёл у медвежонка на животе.

7. Назови буквы, которые написаны на мячах. Размести мячи в алфавитном порядке в таблицу.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	



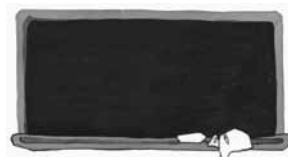
- 8.** Разгадай кроссворд.
Mitte sana peitihe?
Какое слово спряталось в кроссворде?



По горизонтали:

1. ?

2.



3.



По вертикали:

1.



2.



3.



4.



5.



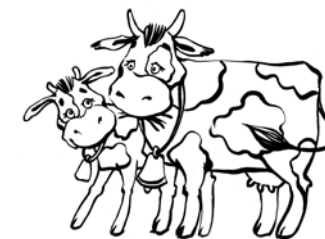
Тем: «Kirjamed Zz, Žž, Gg».

- 1.** Допиши буквы до конца строки.
Раскрась рисунки.

Zz

Žž

Gg



- 2.** Выбери и запиши слова из упражнения 1 на странице 17 учебника, обозначающие названия животных. Раздели эти слова на слоги, поставь ударение.

- 3.** Закончи предложения.

Kenenke hebo om? Hebo om _____.

Kenenke kaži om? Kaži om _____.

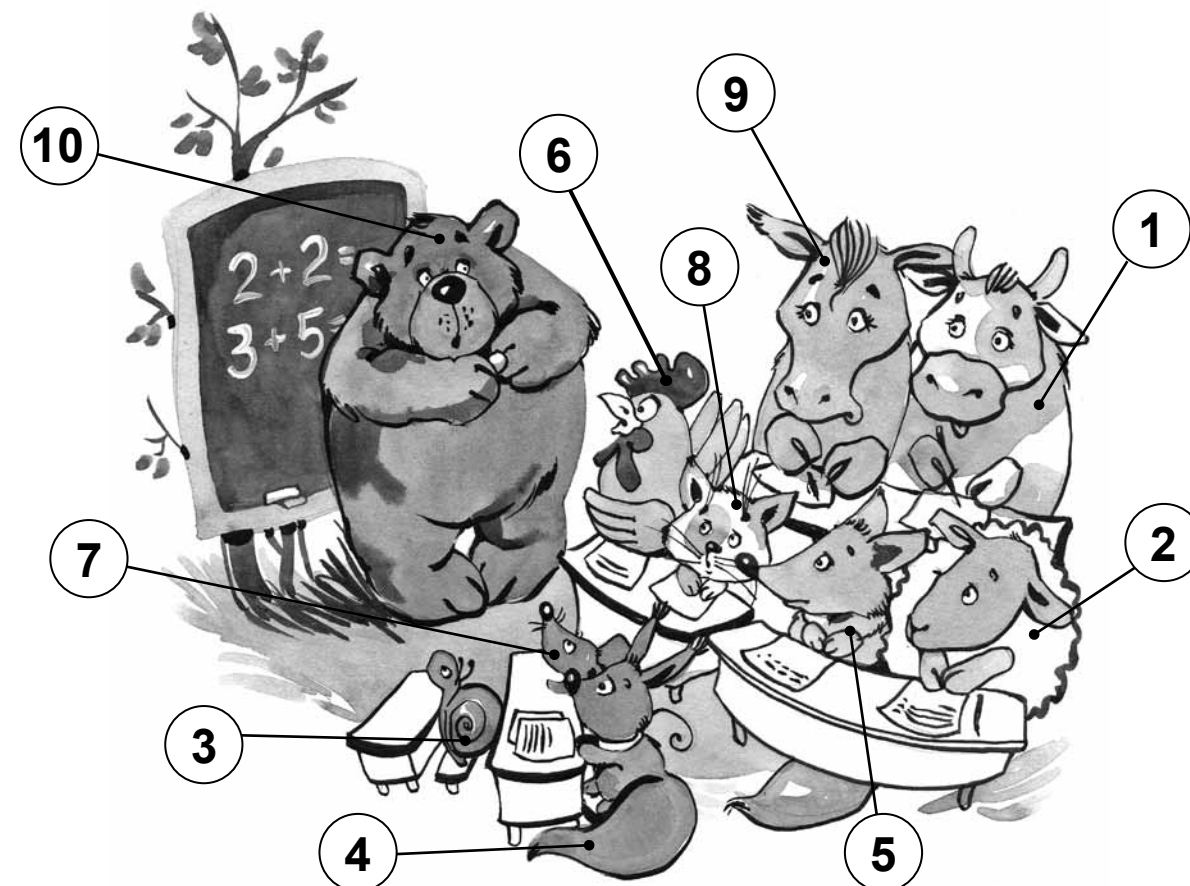
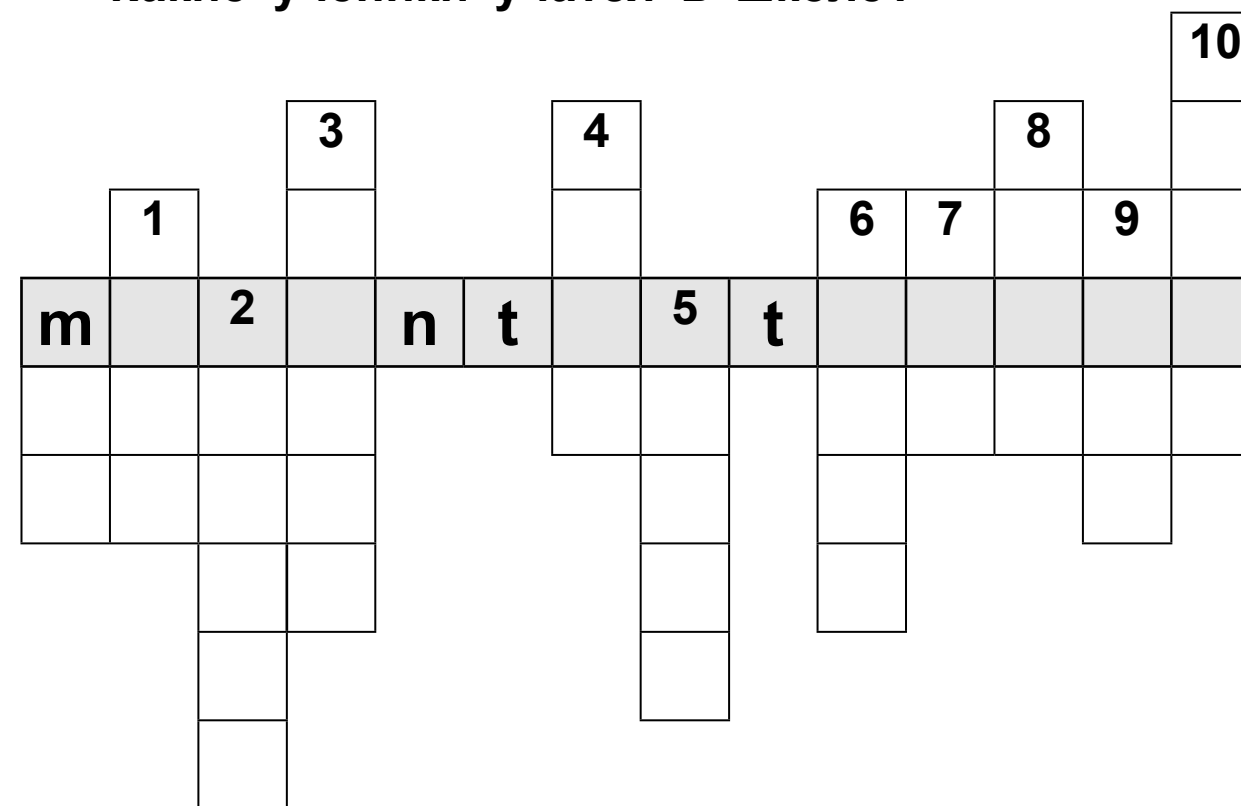
4. Подпиши картинки.



5. Напиши пропущенные слова.

- _____ , Timoi!
- _____ , Nina!
- Ken _____ om?
- Nece om minun kaži _____ .
- Om-ik sinai kodiš živat?
- Ka. Minai om koir. Sen nimi om _____ .

6. Разгадай кроссворд.
Какие ученики учатся в школе?



7. Запиши текст правильно. Подчеркни слова, отвечающие на вопросы Kus? Kenen? Kenenke?

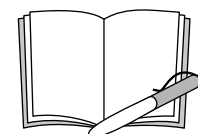
Tuli tal'v. Irdal om pakaine. Pud oma lumes. Mecas om hil'l'. Kondi magadab poigaiženke kondjan pezas. Tal'v om vilu voz'aig!

8. Составь и запиши предложения по схемам.

____, ____ !

____ ____ ?

____ ____ .



Kodvi ičtaiž!

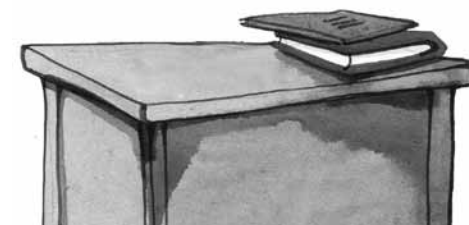
1. Допиши по одному слову в каждую строку.

Škol, klass, laud, _____ .

Lehm, siga, kaži, _____ .

Kondi, orav, hir', _____ .

2. Закончи предложение.



Lehtik om _____. Lehtik om _____ .

3. Раздели слова на две группы и запиши их.

Mecas, sebranikanke, klassas, kodiš, koiranke, sel'gšaugunke, pirdimhodras, neičukaiženke.

1 группа: _____

2 группа: _____

4. Составь из слов предложения и запиши их.

1) sur', Nece, klass, om.

2) Opendai, openikad, i, klassas, oma.

3) kuctas, Opendajad, Vera, Ivanovna.

4) sindai, kuctas, Kut?

**5. Напиши ответ на вопрос:
«Кто с кем где находится?»**



Тем: «Kirjamed Üü, Ää, Öö, Ff».

**1. Допиши буквы до конца строки.
Раскрась рисунки.**

Üü

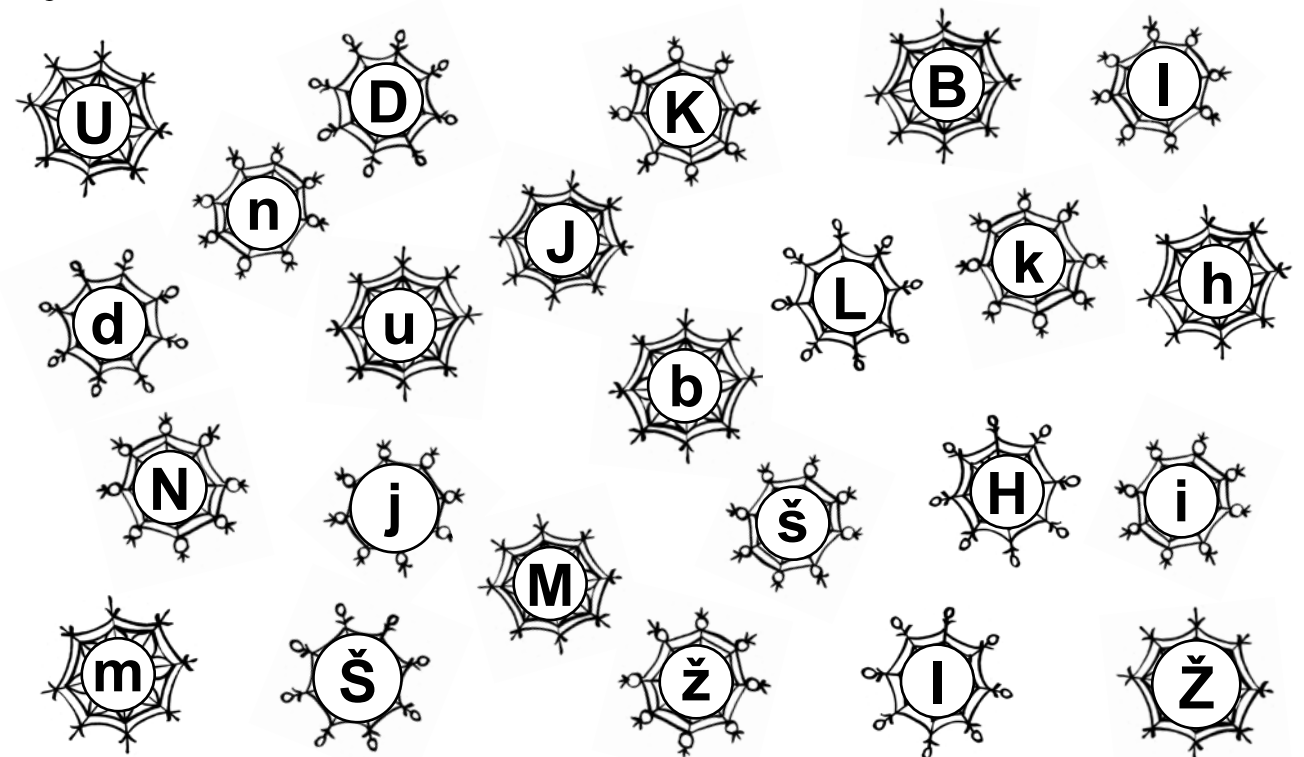
Ää

Öö

Ff



2. Соедини линией заглавную и строчную буквы.



3. Составь и напиши предложения из упражнения 3 на странице 21 учебника.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

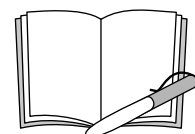
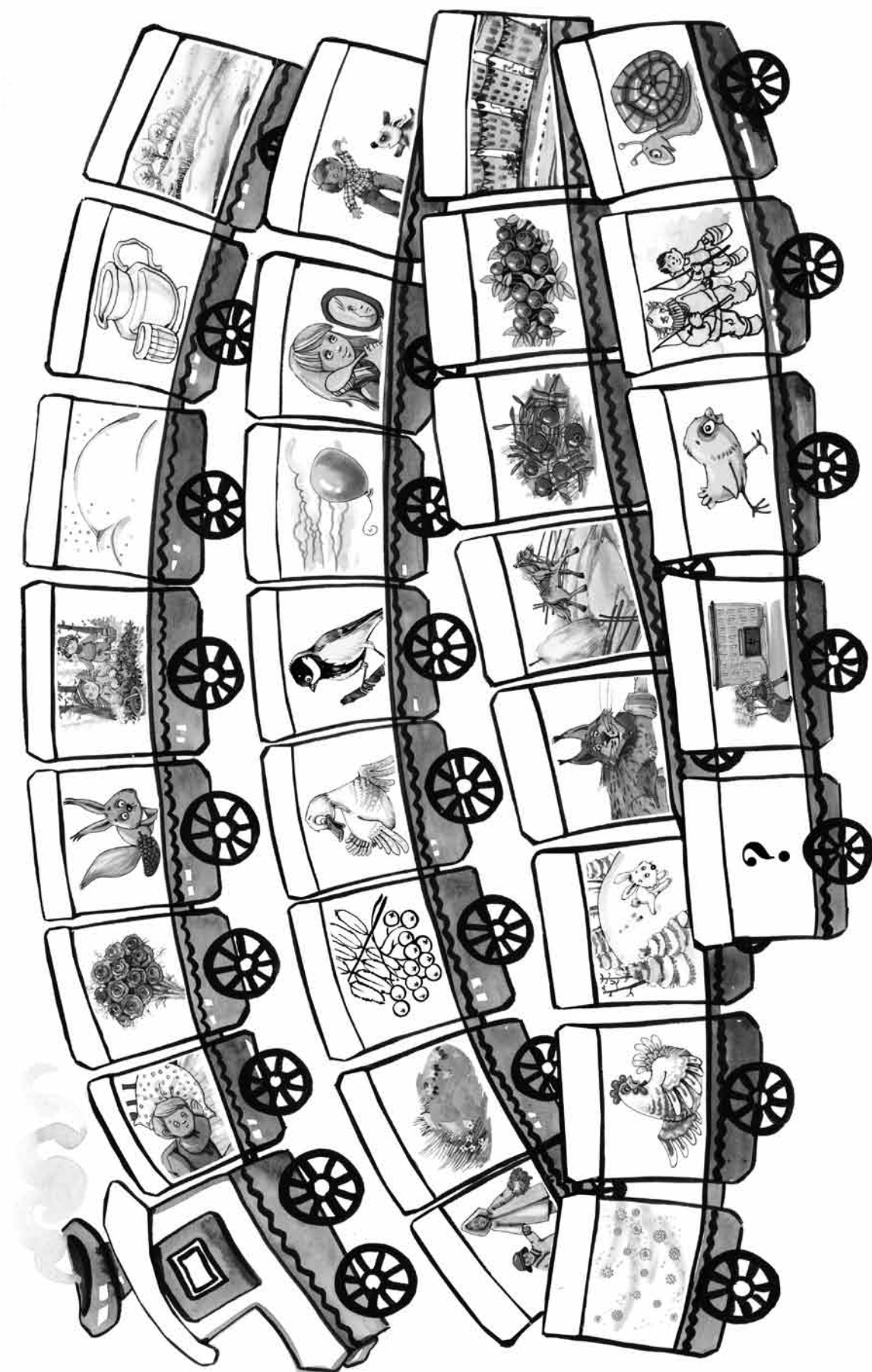
4. Прочитай текст из упражнения 7 на странице 22 учебника и впиши имена детей на картинке.



5. Нарисуй то, о чем говорится в упражнении 11 на странице 23 учебника.



6. Прочитай стихи на страницах 24–25 учебника. Подпиши вагончики соответствующей буквой.



1. Вставь пропущенные буквы, чтобы получились слова.

k _ l _

o zaine

mu_ ti_aine

v _ _ ged

l m

tal'v änd d

2. Составь из слов сложные слова.

lidn

lumi

vänd

tal'v

zal

praznik

- 3.** Раздели слова на слоги для переноса на другую строку.

Šoutjärvelaine, armastada, paskačaine, Änine, sur',
tal'v, nukkub.

- 4.** Допиши стихотворение.

Mäni _____ ,
Tuli _____ .
_____ seižub
_____ .

- 5.** Допиши по два слова в каждую строку.

Školas, praznikzalas, _____ .
Poigaiženke, vazanke, _____ .
Annan, koiran, _____ .

- 6.** Допиши предложения, используя слова:
praznikale, kuna, tervhen, školha.

— Tervhen, Mikit!
— _____ , Ol'ku!
— _____ sinä astud?
— Astun _____ . Sigä om praznik.
— Minä-ki mänen sinunke _____ .
— Huvä!

TOINE PALA.

Tem «Školas».

- 1.** Sanarad.

- 2.** Kirjuta ramkaha pen' kirjam.

B — ☐	D — ☐		
H — ☐	K — ☐	U — ☐	L — ☐
V — ☐	R — ☐	T — ☐	P — ☐

- 3.** Openduzkirj, harjoituz 4, l. 27.
Anda vastused küzundoihe.

4. Openduzkirj, harjoituz 7, l. 28.

5. Openduzkirj, harjoituz 8, l. 28.
Ližada sanad sanundoihe.

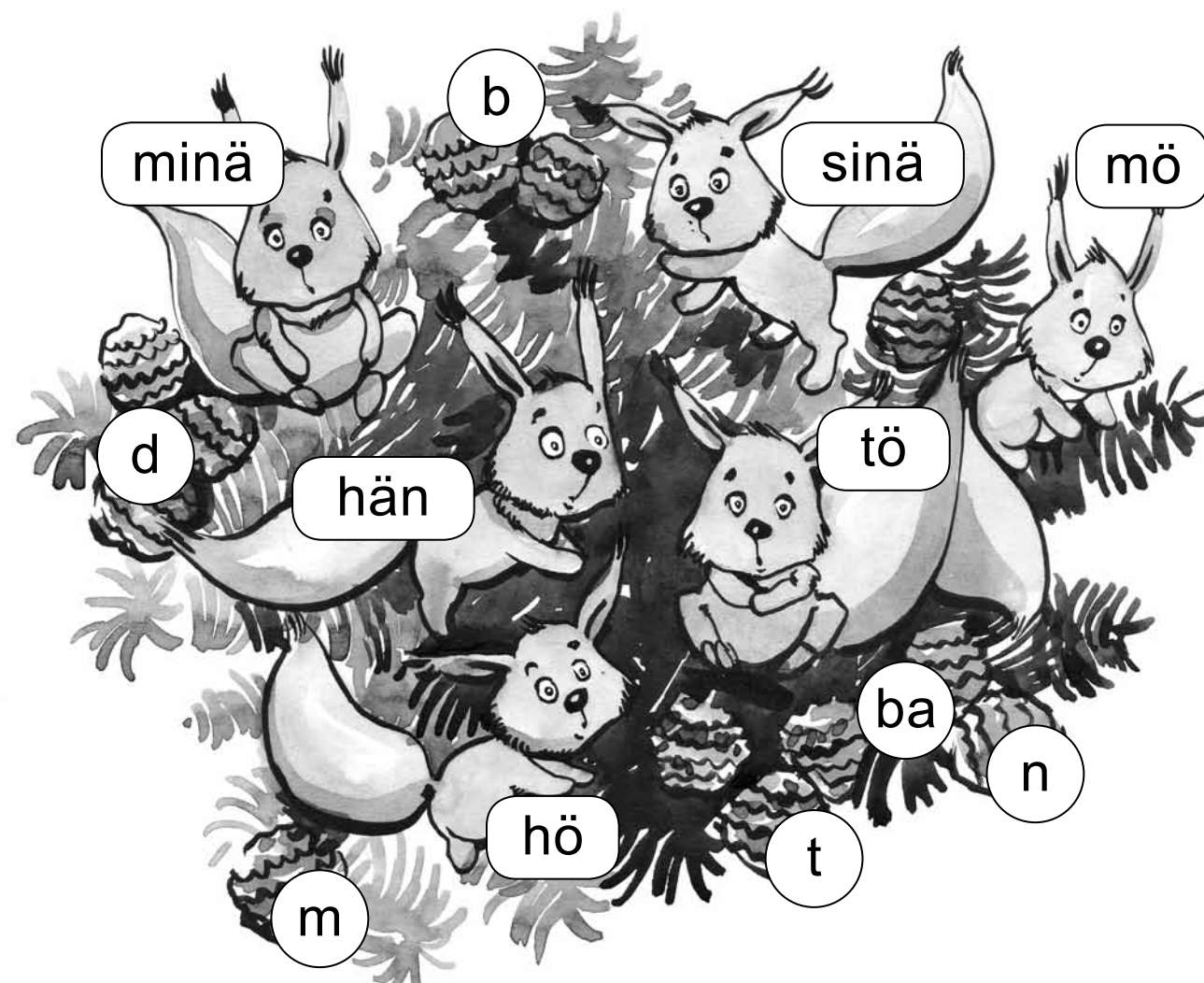
Vepsän kelen urokal mö _____ vepsäks.
Muzikurokal minä _____. Likundurokal mö
_____. Matematikurokal sinä _____.
Pirdandan urokal minä _____.

6. Openduzkirj, harjoituz 9, l. 28. Kirjuta verbad.

Anda vastuz küzundaha: «Mi ühtenzoitab nenid sanoid?»

7. Openduzkirj, harjoituz 15, l. 31.
Anda vastused küzundoihe.

8. Abuta oravile löuta ičeze käbuid.



- 9.** Openduzkirj, harjoituz 17, l. 31.
Tege ozutesen mödhe.

Abutada

Kirjutada

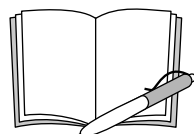
- 10.** Openduzkirj, harjoituz 18 (1), l. 32.
Ližada oikti sanad ramkaspäi sanundoihe.

- 11.** Valiče da kirjuta oikti sanad
(tulen, venuba, abutab, kirjutad, sanut, lugeba)
sanundoihe.

Minä _____ kirjištoho. Lapsed _____
kirjoid. Tö _____ sarnoid. Miku _____
opendajale. Mö _____ lugeba. Kirjad
_____ paličal. Sinä _____
kirjutimel.

- 12.** Openduzkirj, harjoituz 25, l. 34.
Kirjuta sanundad.





Kodvi ičtaiž!

- 1.** Найди в каждой строке лишнее слово и вычеркни его.

Likund, lugend, orendai, pirdand.

Üks', sinä, minä, mö.

Sanun, tegem, pajatan, lugen.

- 2.** Раздели слова на группы.

Pagižem, lugen, pajatab, andat, astuba, otad, tuleba, lähteb, panen, kirjutad, navedim, kävelet.

- 3.** Составь вопросительные предложения и запиши их.

1) Lapsed oma kirjištos.

2) Pit'käl keskustal lapsed mäneba sömsijaha.

3) Lapsed tuleba školaspäi.

- 4.** Подпиши под рисунками, что делает девочка.



- 5.** Ответь на вопрос по-вепски.

Midä sinä teged vepsän kelen urokal?

Tem «Aig».

1. Sanarad.

2. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 36.

Minä tegin. —

Minä lähten. —

Minä tulen. —

Minä opendamo. —

Minä lebaidamo. —

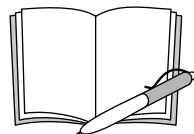
Minä sugimo. —

3. Valiče da kirjuta oikti sanad (lähteb, tegin, nouzen, om, astub) sanundoihe.

Minä _____ kodiradoid. Nina _____
 školas. Minä _____ homendesel. Mikit
 _____ kodihe. Opendai _____
 klassaspäi.

4. Kacu kuvaha da kirjuta, midä Mikit tegeb päiväl.





Kodvi ičtaiž!

- 1.** Вставь пропущенные гласные буквы, чтобы получились слова.

_ Z M _ R G

P _ T N _ Č

T _ Ž N _ R G

N _ L L _ N Z ' P _ I V

K _ _ M A N Z ' P _ I V

S _ B _ T

P _ H _ P Ä _ V

- 2.** Впиши в предложения слова: pezeb, pezese.

Homendesel Anna _____ .

Anna _____ astjoid.

- 3.** Закончи предложения.

Homendesel minä _____ .

Päiväl minä _____ .

Ehtal minä _____ .

Öl minä _____ .

Tem «Mecas».

- 1.** Sanarad.

- 2.** Openduzkirj, harjoituz 2, l. 38.
Kirjuta vastused küzundoihe.

1) _____

2) _____

3) _____

- 3.** Openduzkirj, harjoituz 4, l. 39.

- 4.** Kirjuta numeralid sanoil.

Nastoil om 2 _____ kažid. Klassas om 5

_____ openikad. Neičukaižel om 3 _____

lindud. Pirdimhodras om 7 _____ pirdint.
Ikna! om 9 _____ änikod.

5. Lõuda neniden linduiden nimed skanvordas.

d	n	ü	r	a	m	k	a	j	a	g	č
m	e	c	o	i	s	ö	k	p	g	d	o
ä	t	h	i	s	v	p	h	a	b	u	k
t	o	h	ü	b	j	v	a	s	j	m	t
i	k	b	c	b	ü	m	r	k	e	s	a
j	p	u	n'	a	t	g'	a	a	š	o	l
a	h	e	r	ä	i	o	g	č	u	r	p
i	a	r	č	g'	k	d	v	n	r	z	ž
n	n	h	ö	e	v	a	r	i	š	ü	b
e	h'	k	a	k	a	č	ž	p	ü	k	f
l	i	ö	m	k	a	l	s	j	k	i	o
j	t	e	d	r	d	f	e	ö	z	s'	a



6. Kirjuta tekst oikti. Jonošta adjektivad.

Kägi

Kägi om sur' lind. Se om hahk. Kägel om pit'k händ, sured suugad, leved nök. Se söb bumbakoid. Kägi ištub pun oksal i kukkub.

7. Openduzkirj, harjoituz 12, l. 41. Ližada sanad sanundoihe.

Kägen händ om _____.

Kägel om _____ nök.

Kägel oma _____ suugad.

8. Tege ozutesen mödhe.

Ozutez: sel'gäine — sel'gäižed

pakuine — _____

rindaine — _____

linduine — _____

pezaine — _____

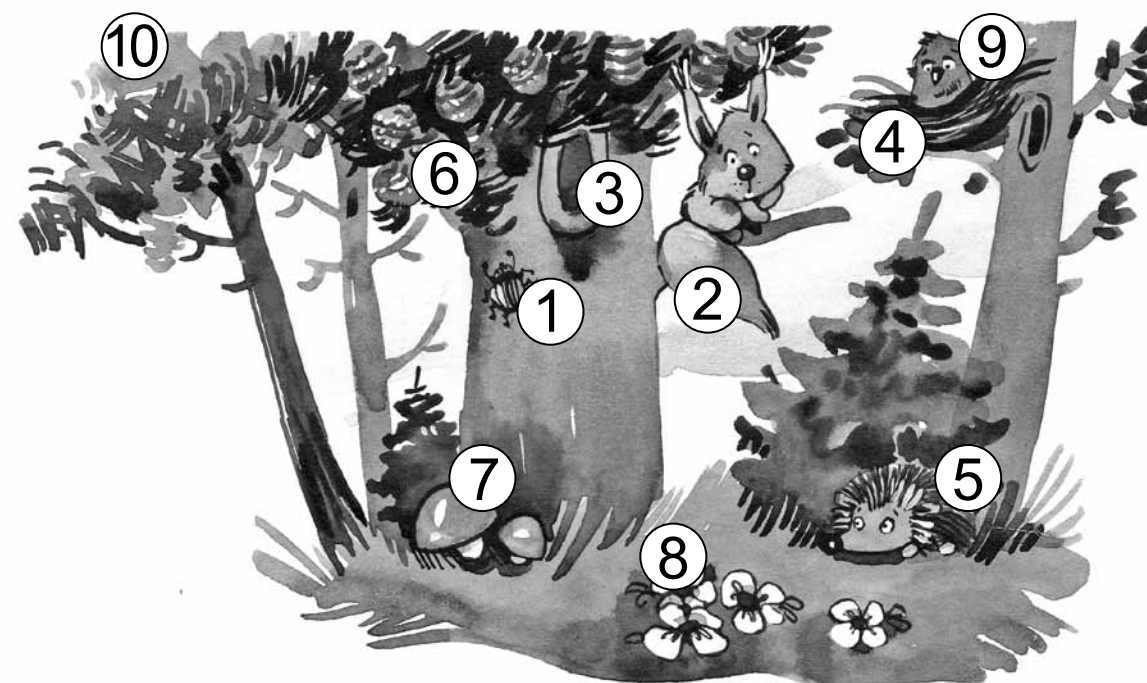
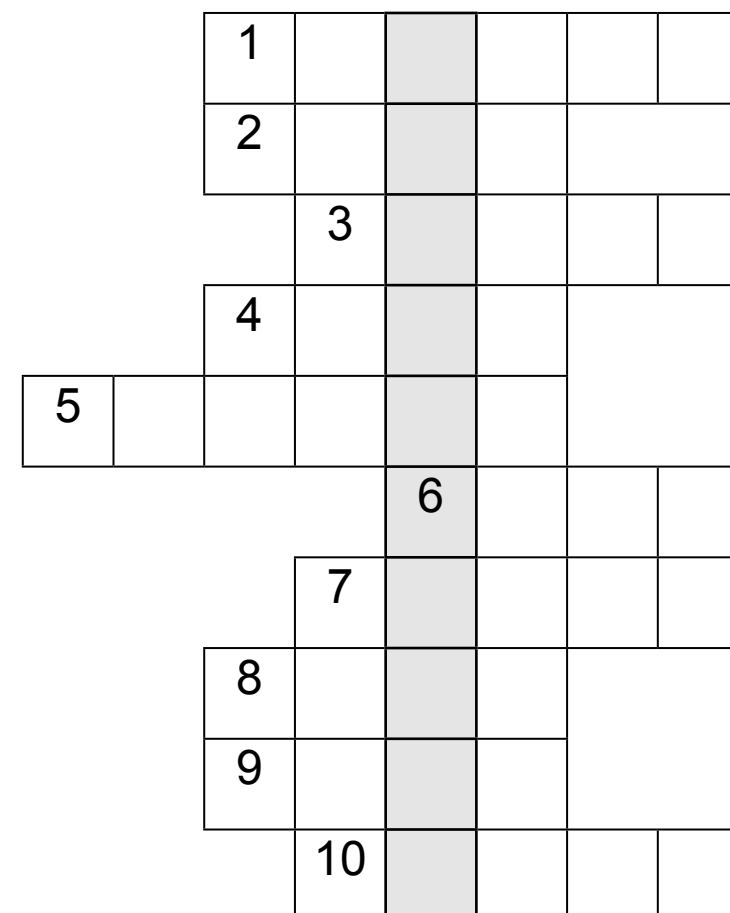
munaine — _____

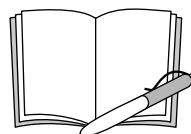


9. Kirjuta sanundad openduzkirjaspäi, harjoituz 20, l. 43.

10. Tege da kirjuta sanundad openduzkirjaspäi, harjoituz 21, l. 43.

11. Täuta sanaristik. Mujuta kuva, mitte sana peitihe sanaristikos?





Kodvi ičtaiž!

- 1.** Напиши, кто изображен на рисунках.
Поставь в словах ударения и раздели слова на слоги для переноса на другую строку.









- 2.** Составь и запиши предложение из слов.

pedajan

Oravaine

onduses

eläb

- 3.** Используя вопрос «Midme?», составь и запиши вопрос к каждому предложению.

1) Neglik jokseb mecadme.

2) Nina jokseb tedme.

- 4.** Переведи на вепсский язык.

1) В классе 10 парт.

2) У Насти 2 кошки.



Tem «Keväz'».

1. Sanarad.

2. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 45. Kirjuta sanundad.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

3. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 44. Luge tekst openduzkirjas. Kirjuta sanundoihe tarbhaižed sanad tekstaspäi.

- 1) Päiväine _____
- 2) Lumi sulab i ümbri pertiš oma _____

3) _____ lendaba lämišpäi maišpäi.

4) Lindud tegeba _____ i muniba

5) _____ kazvaba ezmäižed änikod.

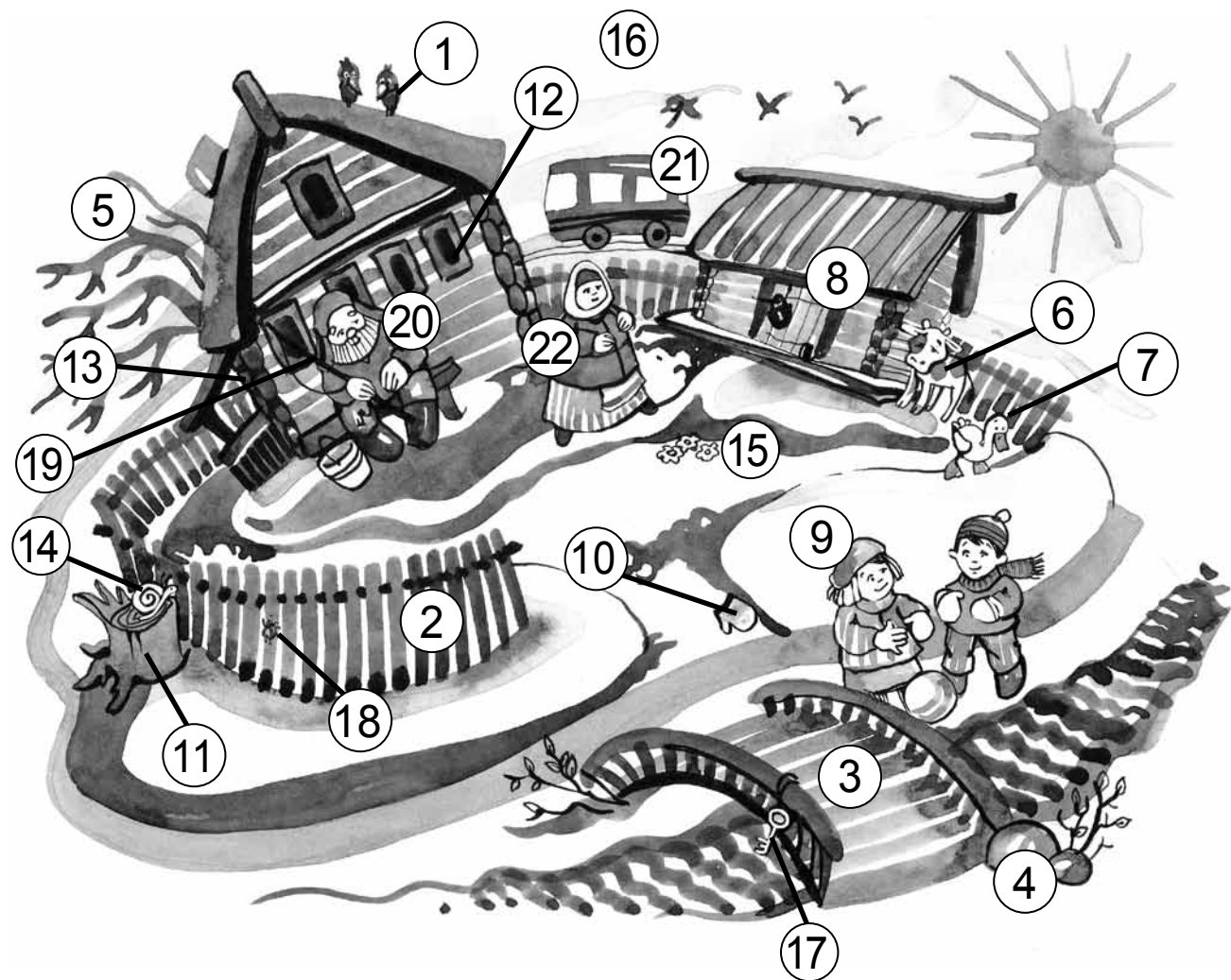
6) Lapsed tegeba _____

4. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 45. Valiče da kirjuta runo openduzkirjaspäi.

Anda vastuz küzundaha «Mitte voz'aig runos om?»



5. El'genda, mitte muštatiš peitihe kuval!
Sanoiden ezmäižed kirjamed kirjuta luguiden
mödhe.



1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

7	8	9	10
---	---	---	----

11	12	13	14	15
----	----	----	----	----

16	17	18	19	20	21	22
----	----	----	----	----	----	----

Tem «Kodima».

1. Sanarad.

2. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 46.
Kirjuta sanoiden ühtenzoitused.

3. Lopi sanundad oikti.

Petroskoi om _____.

Petroskoin päird om _____.

Karjalan eläjad lebaidasoiš _____.

_____ . Lidnas om äi _____.

4. Kirjuta, midä tegeb Juša.



5. Openduzkirj, harjoituz 11, l. 49.
Kirjuta sanundad.

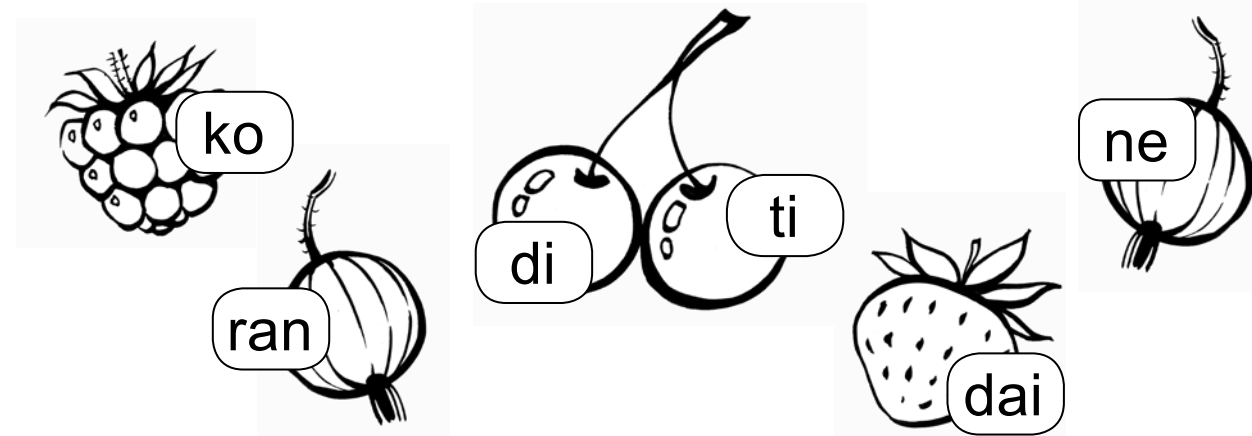
6. Openduzkirj, harjoituz 12, l. 50.
Kirjuta sanundad.

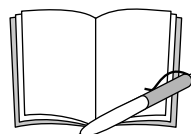
7. Openduzkirj, harjoituz 13, l. 50.
Kirjuta sanundad.

8. Openduzkirj, harjoituz 14, l. 50.
Kirjuta sanutez.



9. Lõuda ligatavu da kirjuta, mitte sana peitihe?





Kodvi ičtaiž!

- 1. Найди и вычеркни лишнее слово в каждой строке.**

Avoinird, pälidn, päird, ird.
 Čoma, sur', rusked, leved.
 Lähteb, soudab, ongitab, ujelese.
 Škol, teatr, ird, lauk.

- 2. Допиши по два слова в каждую строку.**

Jogel, irdal, laval, _____
 Randalpäi, stolalpäi, irdalpäi, _____
 Išttimele, partale, irdale, _____

- 3. Найди и соедини линией начало и конец предложения.**

Openikad käveleba	laukaspäi.
Lapsed vändaba	kirjištoho.
Baboi da dedoi astuba	koiranke.
Neičukaine astub	jogirandale.

- 4. Закончи предложения.**

Joša eläb _____

Petroskoi om _____

Urokoiden jäl'ges minä _____

- 5. Составь из слогов слово и запиши. Поставь в слове знак ударения.**



Tem «Keza».

1. Sanarad.

2. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 53.

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

6) _____

3.

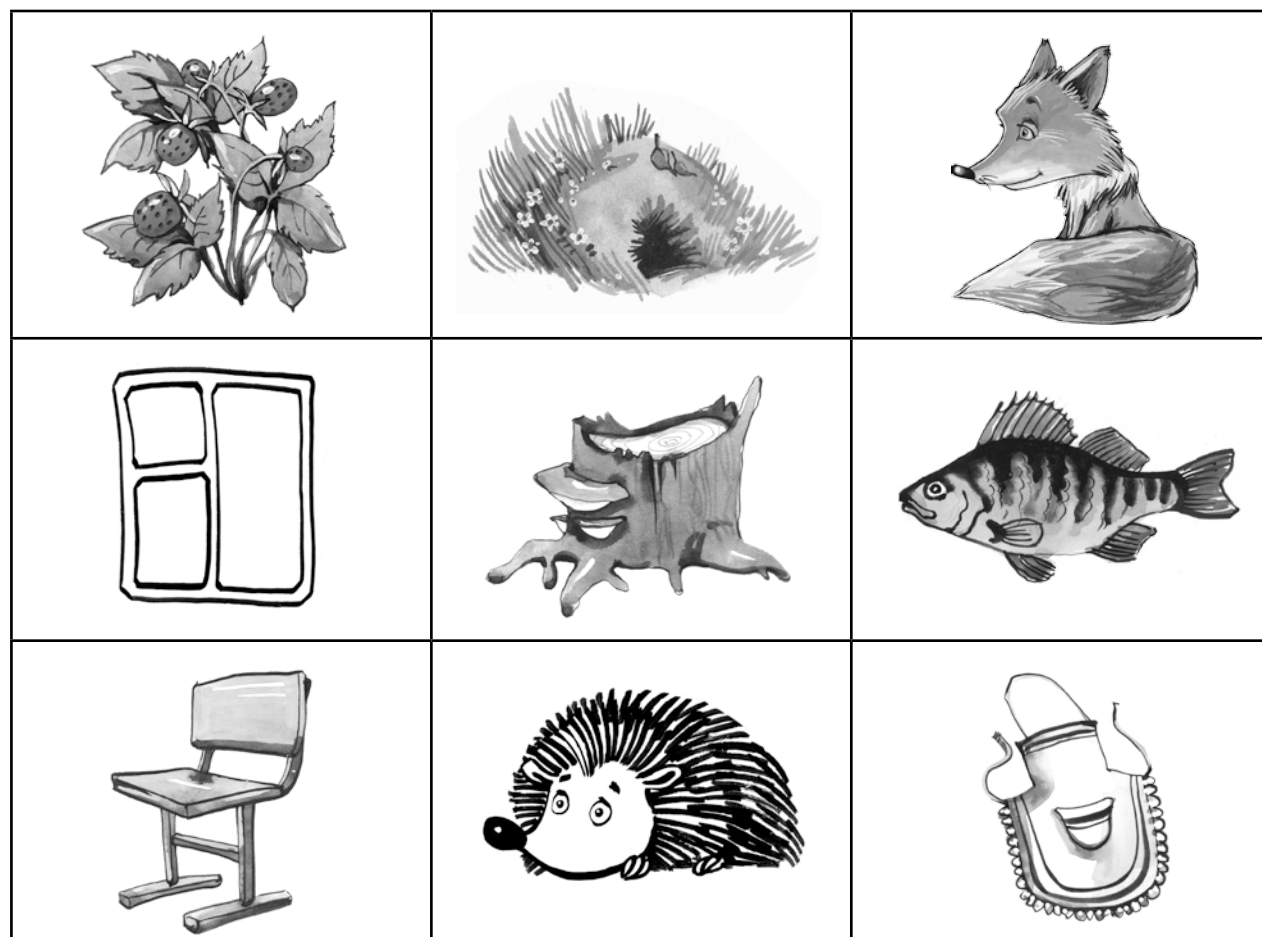
Openduzkirj, harjoituz 5, l. 53.

Kirjuta runo da jonošta kaik sanad, kudambad andaba vastust küzundaha «Kus?».



- 4.** Lõuda da kirjuta, mitte sana kadoi runospäi. Kirjuta ezmäižed sanoiden kirjamed i lõuda kadonu sana.

Openda runo!



_____ — marjaine,

 Kuldaine, üks'jaugaine.

Tem «Mujud».

- 1.** Sanarad.

- 2.** Openduzkirj, harjoituz 3, l. 55.

- 3.** Openduzkirj, harjoituz 4, l. 55.
 Kirjuta sanundad oikti.

4. Lopi sanundad openduzkirjaspäi, harjoituz 6, l. 56.

Kukoin harj om _____

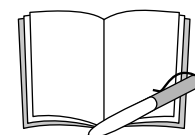
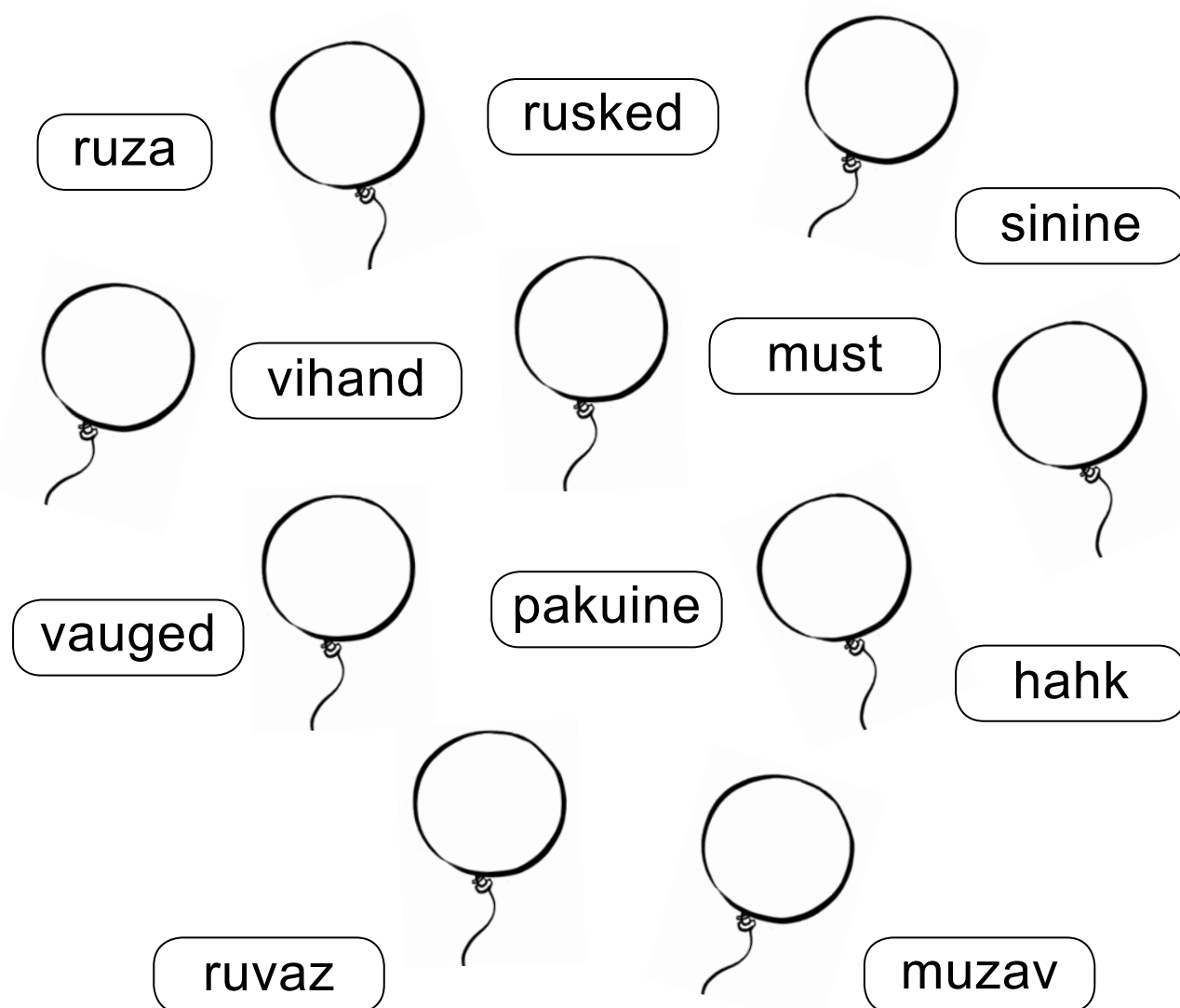
Kukoin bardaine om _____

Kukoin höunhuded oma _____

Kukoin suugaižed oma _____

Kukoin rindaine om _____

5. Mujuta šarud da ühtenzoita niid mujun nimenke.



Kodvi ičtaiž!

1. Подумай и напиши по одному слову в каждую строку.

Tal'v, sügüz', keväz', _____

Manzikaine, babarm, garbol, _____

Päiväine, tullei, vihm, _____

Pakuine, sinine, rusked, _____

2. Составь из слов предложения и запиши.

Keza, čoma, lujas, om, voz'aig!

vunukanke, mustikpirgoid, paštab, Baboi.

vändaba, Lapsed, velokezral, mäčhu, huzaidaba.

3. Заполни таблицу.

Paštta – печь	Lugeda – читать	Eläda – жить	Jokselta – бегать	Tehta – делать	Olda – быть
paštan					
			jokseled		
	lugeb				
		eläm			
					olet
				tegeba	

4. Закончи предложения.

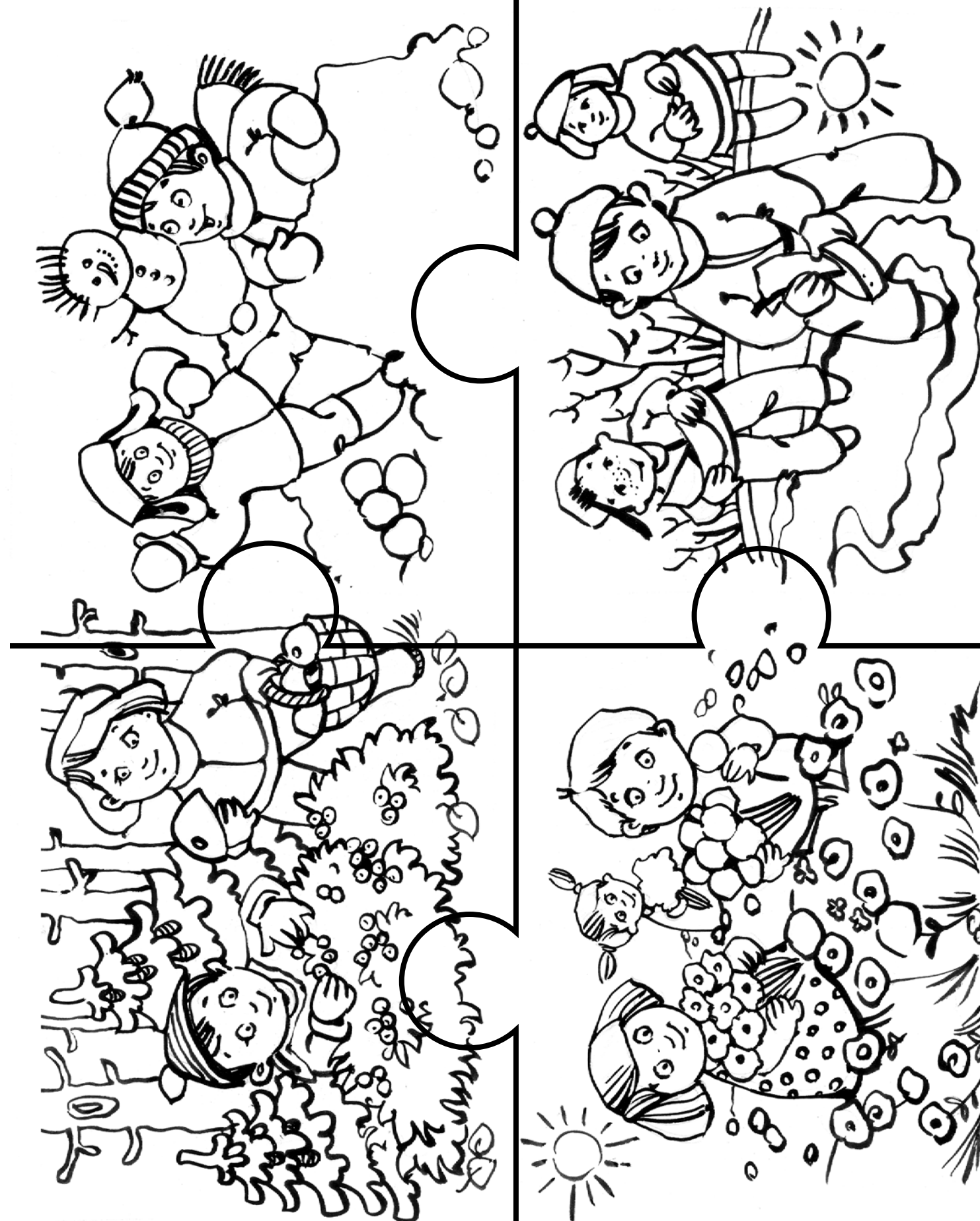
Nina astub _____.

Prihaine läksi _____.

Dedoi ištub _____.

Kaži hüppähti _____.

Opendai paneb kirjan _____.



N. A. Kukojeva, M. B. Ginijatullina

VEPSÄN KEL'

2. klass

radlehtik

Подписано в печать 17.12.2014. Формат 60×84¹/₈. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 8,37. Тираж 100 экз. Заказ № 022.

КРОО «Фонд творческой инициативы».
185031, г. Петрозаводск, наб. Варкауса, 1 а.

Отпечатано в ООО «Verso».